

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

August 1, 2018 No. 610

2018ねん 8がつ 1にち 610ごう



The 51st Nishikigawa Water Festival

だい 51かい にしきがわ みず の さいてん

Date and time: August 4 (Sat), 09:00-21:30

にちじ:8がつ 4か(ど)、ごぜん 9じ~ごご 9じ はん

※ Light rain or shine event. Fireworks will be postponed to Aug.25 (Sat) in case of adverse weather.

こさめ けっこう。こうてんじ は はなび たいかい を 8がつ 25にち(ど) に えんき

Venue: In and around Kintaikyo Bridge

ばしよ:きんたいきょう しゅうへん

Content: ないよう

○ Thanksgiving Ceremony (Nishikigawa Mizu Jinjya Temple) 09:00-09:30

すいおん かんしゃ さい (にしきがわ みず じんじゃ) ごぜん 9じ~9じ はん

○ Treasure hunt (Kikko park) 09:30-12:00

たから さがし たいかい(きっこう こうえん) ごぜん 9じ はん~しょうご

○ Yamaguchi Yume Hanahaku PR booth "Let's draw seeds of dream!" (Kikko park)

10:00-12:00

やまぐち ゆめ はなはく PR ブース「ゆめ の たね を かこう!」(きっこう こうえん)

ごぜん 10じ~しょうご

○ Iwakuni Daiko (Kikko park) 10:20-10:40

いわくに だいこ(きっこう こうえん) ごぜん 10じ 20ぷん~10じ 40ぷん

○ Brass band performance (Kintaikyo Cormorant Fishing boat boarding site)

18:30-19:00

すいそうがく えんそうかい(きんたいきょう うかい のりば) ごご 6じ はん~ごご 7じ

○ Fireworks festival 20:00-21:30

はなび たいかい ごご 8じ~ごご 9じ はん

※ Content and scheduled hours are subject to change.

ないよう や じかんたい は へんこう になる ばあい あり

※ Use of unmanned small aircraft (drones) is banned due to the likelihood of endangering the audience.

こがた むじん ひこうき(ドローン など) の しょうは、らいじょうしゃ に きがい を あたえる

おそれ があります ので えんりょ して ください

Inquiries: といあわせ

Iwakuni Tourism Association Phone: 41-2037
いわくにし かんこう きょうかい でんわ:41-2037
Tourism Promotion Section Phone: 29-5116
かんこう しんこう か でんわ:29-5116



--Temporary parking at both Yokoyama and Nishimi Riverbed Ground is to be charged--
よこやま および にしみ かぜんじき グラウンド に もうける りんじ ちゅうしゃじょうは
ゆうりょう です

Name of parking lot	Open hours (tentative)	fee
Yokoyama RB ground	12:00-23:00	¥1,000
Nishimi RB ground	12:00-23:00	¥1,000
Marifu ES ground	16:00-23:00	Free

The money generated will be spent for the maintenance and management of temporary parking lot such as cost for the staff and signboards. Thank you for your understanding and cooperation.

りょうきん は ちゅうしゃじょう せいりいん や かんぱん などの りんじ ちゅうしゃじょう
うんえい けいひ に あてます ので、ごりかい と ごきょうりよく を おねがい します。

※ Shuttle buses available from Marifu Elementary School ground to Kintaikyo Bus Center after 16:30 (one-way:¥270)

まりふ しょうがっこう グラウンド から きんたいきょう バスセンター かん で ごご 4じ はん
から シャトルバス を うんこう よてい(かたみち 270えん)

Look out for Water Accident

すいなん じこ に ちゅうい

When the rainy season (*tsuyu*) comes to an end, more and more people would go out to ocean or river to have fun in the water. When the summer break starts, children tend to become unconstrained and get themselves in an unexpected accident more often than usual. Please pay attention to the following for the prevention of tragic water accidents.

つゆ が あける と、うみ や かわ など みず に したしむ きかい が ふえて きます。
また なつやすみ が はじまる と こども たち が かいほうてき な きぶん になり、おも
わぬ じこ に あう かのうせい も あります。ひさんな すいなんじこ を ぼうし するため、
つぎの ことに ちゅうい しましょう。

○ Playing in the water by children alone is dangerous. Do not let them go to pool or beach unaccompanied by parents.

こども だけ の みずあそび は きけん です。プール、かいすいよくじょう などへ いく とき
ほごしゃ と しっしょ に いきましょう。

○ Swimming in all the rivers in Iwakuni district is prohibited. When going to ocean,

bring at least one people with you and try to have fun with your family members or friends and be safe.

いわくに ちく の かせん は すべて ゆうえい が きんし されています。うみ には ふたり いじょう で いく ように して、かぞく や ともだち と いっしょに あんぜん に あそび ましょう。

○ Stay away from swollen rivers or reservoirs.

ぞうすい した かせん、ためいけ には ちかづかない ように しましょう。

○ When you see someone drowning, yell out loud to let the people around know about it and call 110 (Police) or 119 (Fire department) immediately.

おぼれそう な ひと を みつけ たら、おおきな こえで まわりの ひとに しらせる と ともに 110ばん(けいさつ) または 119ばん(しょうぼう) へ つうほう しましょう。

Inquiries: Iwakuni Police Station Phone: 24-0110
といあわせ:いわくに けいさつ しょ でんわ:24-0110

Japanese Class for Foreigners

がいこくじん の ための にほんご きょうしつ

Date and time: にちじ

September 4 (Tue)-December 4 (Tue), Every Tuesday (12 classes), 19:00-21:00
9がつ 4か(か)~12がつ 4か(か)、まいしゅう かよう(けい 12かい)、ごご 7じ~9じ

Place: Welfare Center ばしよ:ふくし かいかん

Content:Introductory course of Japanese ないよう:きそてき な にほんご を まなぶ

Fee: ¥1,000 (For one term) りょうきん:1,000えん(いっき ぶん)

Registration: Walk-in registration もうしこみ:とうじつ かいじょう で うけつけ

※ No prior registration necessary. ※じぜん もうしこみ ふよう

Inquiries: International Relations Office Phone: 29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211



Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

Date and time: August 18 (Sat), 09:30-

にちじ:8がつ 18にち(ど)、ごぜん 9じ はん~しょうご

※ Market ends when all the products are gone.

しょうひん が なくなり した い しゅうりよう

Place: Local Wholesale Market

ばしよ:ちほう おろしうり しじょう

Content: Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいにく など を はんばん



※ Related shops and restaurants are always open.

かんれん てんぽ や いんしょくてん などは じょうじ かいほう して います。

Inquiries: Management of Local Wholesale Marketing Section Phone:32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355



Blood Drive in August

8がつ の けんけつ



5 (Sun): 5か(にち)

○ Yume town Minami Iwakuni 09:30-12:00, 13:15-16:00

ゆめ タウン みなみ いわくに ごぜん 9じ はん~しょうご、ごご 1じ 15ふん~4じ

24 (Fri): 24か(きん)

○ Iwakuni Government Complex 09:30-13:00

いわくに そうごう ちょうしゃ ごぜん 9じ はん~ごご 1じ

○ Union Petroleum Industry 15:00-16:30

ユニオン せきゆ こうぎょう ごご 3じ~4じ はん

○ Nishiki General Branch Office 10:00-12:00, 13:15-16:00

にしき そうごう ししょ ごぜん 10じ~しょうご、ごご 1じ 15ふん~4じ

※ Whole blood donation (limited to 400 ml)

ぜんけつ けんけつ(400 ミリリットル げんてい)

Inquiries: Social welfare section Phone: 29-5070

といあわせ: しゃかい か

でんわ:29-5070

How to Enjoy Opera~Carmen/Highlights~



オペラ の たのしみ かた ~カルメン・ハイライト~

The famous music of "Carmen" is brought to you by fabulous soloists with commentary on the world of opera by Masayasu Komiya, a student of European cultural history for easy appreciation.

オペラ の せかい を わかり やすく、ヨーロッパ ぶんかし けんきゅうか の こみや
まさやす し の かいせつ を まじえ ながら、ごうか ソリスト による「カルメン」の
めいきよく を おとどけ します。

Date and time: September 9 (Sun), 14:00- (Doors open=13:30)

にちじ:9がつ 9か(にち)、ごご 2じ~(かいじょう=ごご 1じ はん)

Place: Sinfonia Iwakuni

Admission [non-reserved seat]: ¥1,000

ばしょ:シンフォニア いわくに

りょうきん【じゅうせき】:1,000えん

※ No entry by preschoolers.

みしゅうがくじ は にゅうじょう できません

※ Free for Friendship Club members.

とものかい かいいん は むりよう

Sign-up: Contact Sinfonia Iwakuni in person or by phone. Phone: 29-1600

もうしこみ:でんわ または ちよくせつ、シンフォニア いわくに でんわ:29-1600

